

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 66 (1974)  
**Heft:** 4-5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Betonstrassen sind helle Strassen!

Helligkeit heisst Sicherheit,  
das geht über alles

Auskunft und Beratung:  
**BETONSTRASSEN AG,**  
**5103 Wildegg**

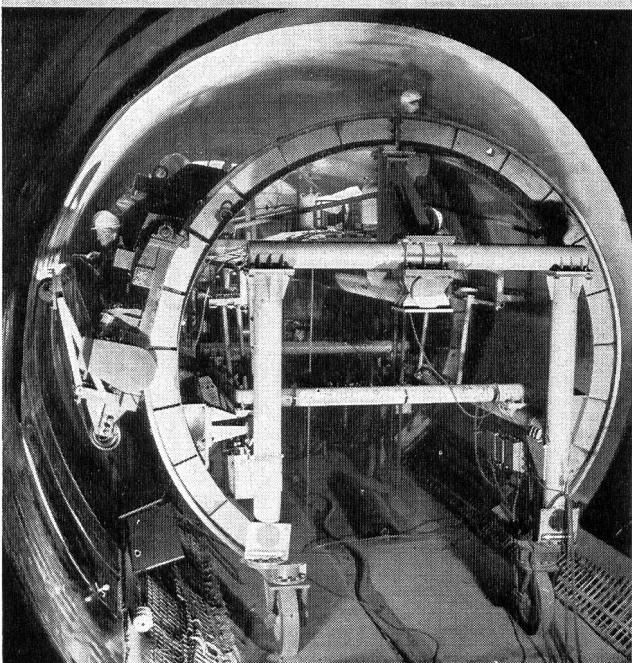
# Tunnelabdichtungen eine Vertrauensarbeit

Die schwierigen, sich immer wieder verändernden Verhältnisse im Tunnelbau, verlangen mehr als nur Vertrauen zum ausführenden Unternehmen — sie verlangen praktische Erfahrung. Viel praktische Erfahrung. Wir können sie vorweisen. Denn dank der stetigen Entwicklung neuer Verarbeitungsverfahren waren wir als Abdichtungs- und Beratungsfirma bei verschiedenen U-Bahn- und Tunnelbauten im In- und Ausland dabei. Bei diesen Arbeiten wurde von unseren Planungsbüros sowie den Abdichtungs-Equipen viel verlangt und geleistet. Die verwendeten Isolier- und Abdichtungsmaterialien hielten den extremen Beanspruchungen stand. Ja, sie übertrafen zum Teil sogar die in sie gesetzten Erwartungen. Deshalb beauftragen Sie für anspruchsvolle Lösungen im Tunnelbau die Spezialfirma mit Referenzen. Unsere Beratung ist kostenlos und unverbindlich.

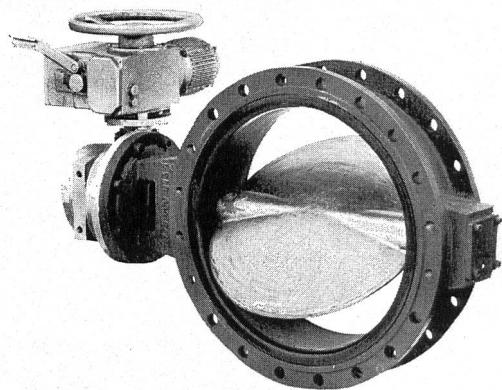


## ISOMAT-BAU AG

Spezialfirma für sämtliche Abdichtungen  
im Hoch- und Tiefbau  
Jungholzstrasse 43, 8050 Zürich, Telefon 01/50 09 45



Absperr-, Drossel- und Regulierorgane  
für Wasser, Gas, Luft und andere flüssige  
und gasförmige Medien



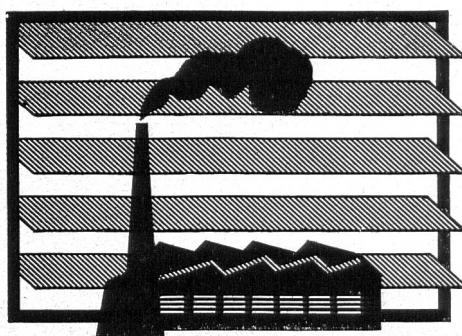
**EURO  
VALVE**

Absperr- und Regulierklappen  
automatische Niveauregler  
automatische Druckregler  
Druckschlag-Verhinderungsklappen

Kugelhähne  
Sicherheitsarmaturen  
für Gasversorgungsnetze

**MASCHINENFABRIK  
SIDLER STALDER AG  
6274 ESCHENBACH LU**

**SISTAG**  
Telefon 041 89 18 75



## LAMEGO -Lüfter



Robuste Konstruktion  
Eloxierte Aluminiumprofile  
Lamellen aus Glas  
Zugfreie Lüftung  
Regulierung nach Bedarf  
Keine vorstehenden Fensterflügel  
Lüftung auch bei Regen möglich  
Beratung, Offerten und Referenzen durch

## GRÜNINGER AG

Glas und Spiegel

Trimbach, Industriestrasse 9

Briefadresse: 4600 Olten 1, Postfach Tel. 062/22 14 22

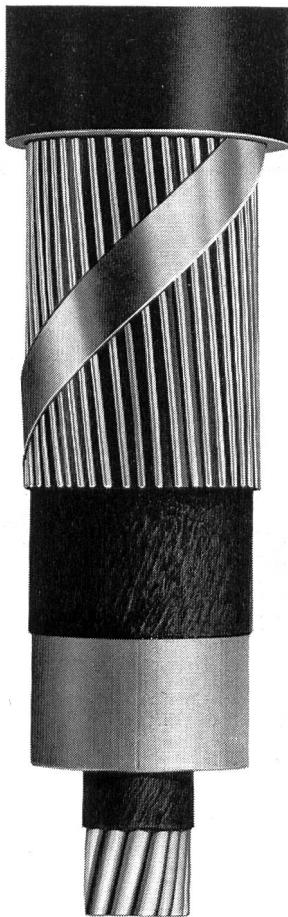
Zweigbetrieb: 8953 Dietikon, Allmendstr. 27 Tel. 01/88 34 06

CÂBLES HAUTE  
TENSION A ISOLA-  
TION EN POLYÉTHY-  
LÈNE RÉTICULÉ

type

**XKT**

jusqu'à 20 kV



HOCHSPANNUNGS-  
KABEL MIT VER-  
NETZTER POLYÄ-  
THYLENISOLATION

Typ

**XKT**

bis 20 kV



S.A. DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY

1305 COSSONAY-GARE VD/SUISSE Tél. (021) 87 17 21 Télex 24 199 Télégr. Câbleries

# **Sie sparen die Kosten für Blindenergie,**

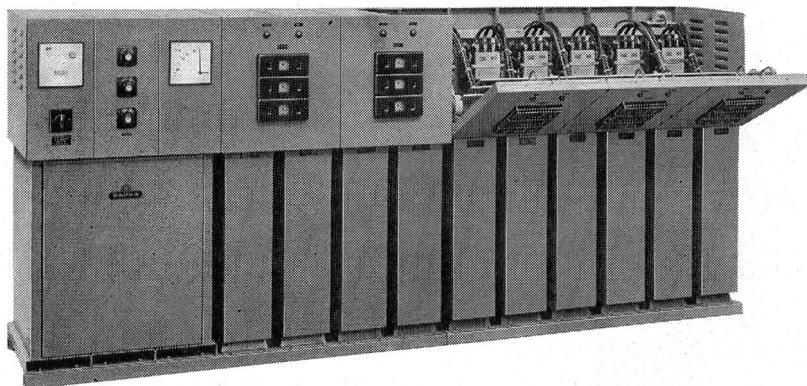
wenn Sie XAMAX-Kondensatoren zur Verbesserung des Leistungsfaktors Ihrer elektrischen Anlagen einsetzen.  
XAMAX-Kondensatoren kompensieren den

Blindstrom, den Motoren, Transformatoren, Drosseln usw. zum Aufbau des Magnetfeldes benötigen. So entfallen die Kosten für Blindenergie, die Sie jetzt dem Elektrizitätswerk berappen. Zudem werden Ihre Übertragungsleitungen entlastet.

- XAMAX-Kondensatoren haben einen Leistungsbereich von 1 bis 50 kVar.
- Sie werden sowohl für Einzelkompensation wie auch für zentrale, vollautomatisch gesteuerte Kompensationsanlagen verwendet.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder lassen Sie sich von unseren Fachleuten unverbindlich beraten.

Fabrikationsprogramm:  
Kondensatoren, Verteilanlagen, Automatik/  
Elektronik und Elektro-Installationsmaterial



fx

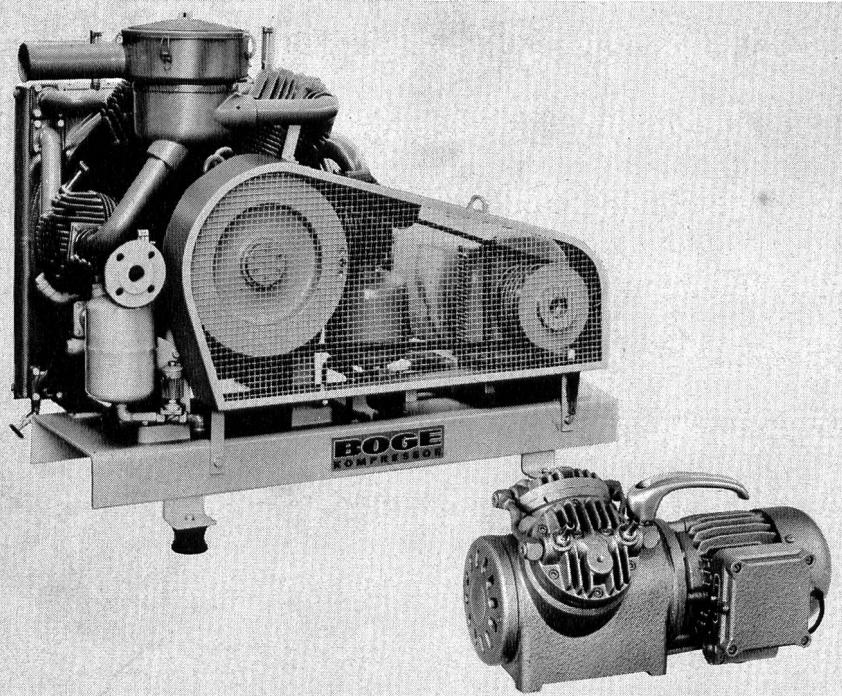
## **xamax**



XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/ 46 64 84

## **Kompressoren für den Umwelt- schutz- Bedarf**

Liefermengen 1,8 m<sup>3</sup>/h bis 400 m<sup>3</sup>/h



Kolben-Kompressoren  
bis 35 atü, 1- und 2-zylindrig, luftgekühlt.  
Bild: Typ Rm6200-313  
Ansaugleistung 372 m<sup>3</sup>/h  
Höchstdruck 10 atü

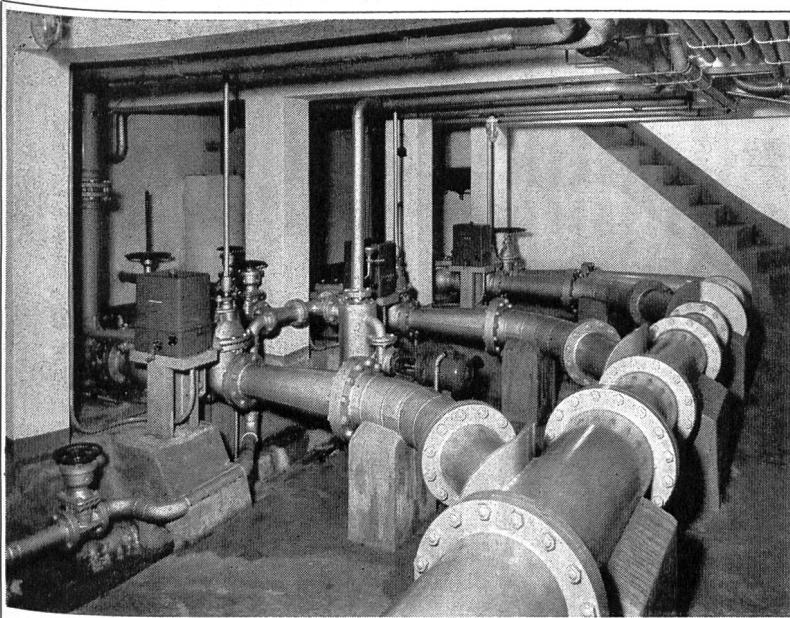
Membran-Kompressoren  
und Vakuumpumpen, absolut ölfrei.  
Bild: Typ NK 186,2  
Ansaugvolumen 50 l/m  
Druck 7 atü, Vakuum 76 Torr

Weitere Erzeugnisse:  
Ventile, Hubzylinder, Luftaufbereitungs-  
geräte.

**waltersteuertzukunft**  
mit Problemlösung und Produktion



J. Walter AG, CH-8362 Balterswil  
Pneumatik/Hydraulik  
Tel. 073/431313, Telex 77534



PUMPEN MASCHINEN

**diebold**

liefert nicht nur Pumpen für Trinkwasser, Brauchwasser, Schmutzwasser, Fäkalien usw., **Diebold** baut auch ganze Anlagen.

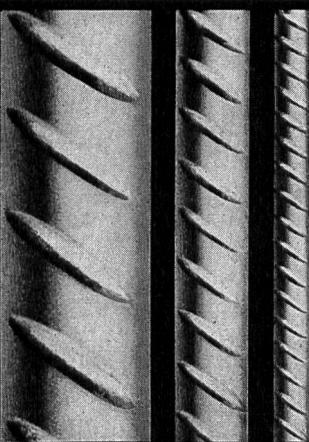
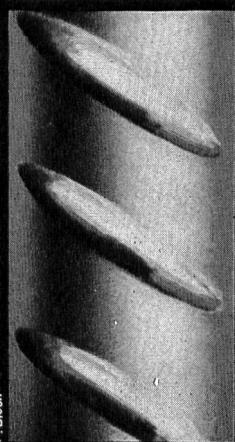
Lassen Sie sich durch unsere Spezialisten beraten

## Gebr. Diebold AG Pumpenbau CH-5400 Baden

Telefon (056) 2 56 77

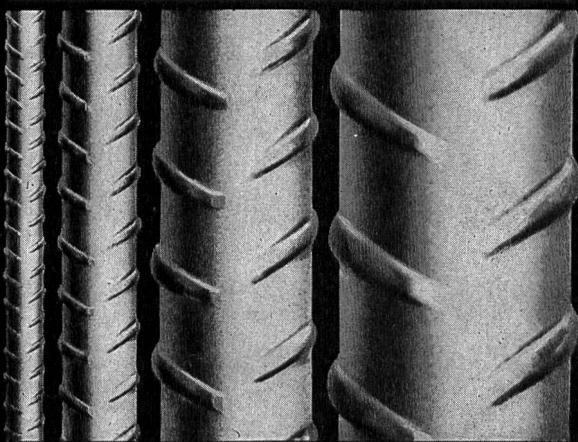
Seit Jahren sind die bautechnischen Vorteile von BOX Ø ULTRA bestens bekannt und unbestritten: Optimaler Verbund, Schweißbarkeit ohne Festigkeiteinbusse, höchste Brandsicherheit, grosse Materialzähigkeit und höchste Festigkeit.

# BOX Ø ULTRA



Monteforno-Ingenieure entwickeln weiter: BOX Ø ULTRA erfüllt heute nicht nur alle Erfordernisse der SIA-Normen, sondern erlaubt bei gleichem Preis dank höchster Festigkeit wirtschaftlichere Konstruktionen bei gröserer Sicherheit.

# MONTEFORNO



P. Bloch

Monteforno, Stahl- und Walzwerke AG Bodio/TI

# T3

Telesignal T3 dient zur Alarmerierung von technischen Störungen in der Energie- und Wasserwirtschaft, bei Kläranlagen, Heizungen, Nachrichtenstationen, Industrieanlagen sowie von Feuer und Einbruch.

Die Übermittlung erfolgt über das öffentliche Telefonnetz, mit voreinstellbarer Pikettstellenwahl, an beliebige Telefonabonnenten.

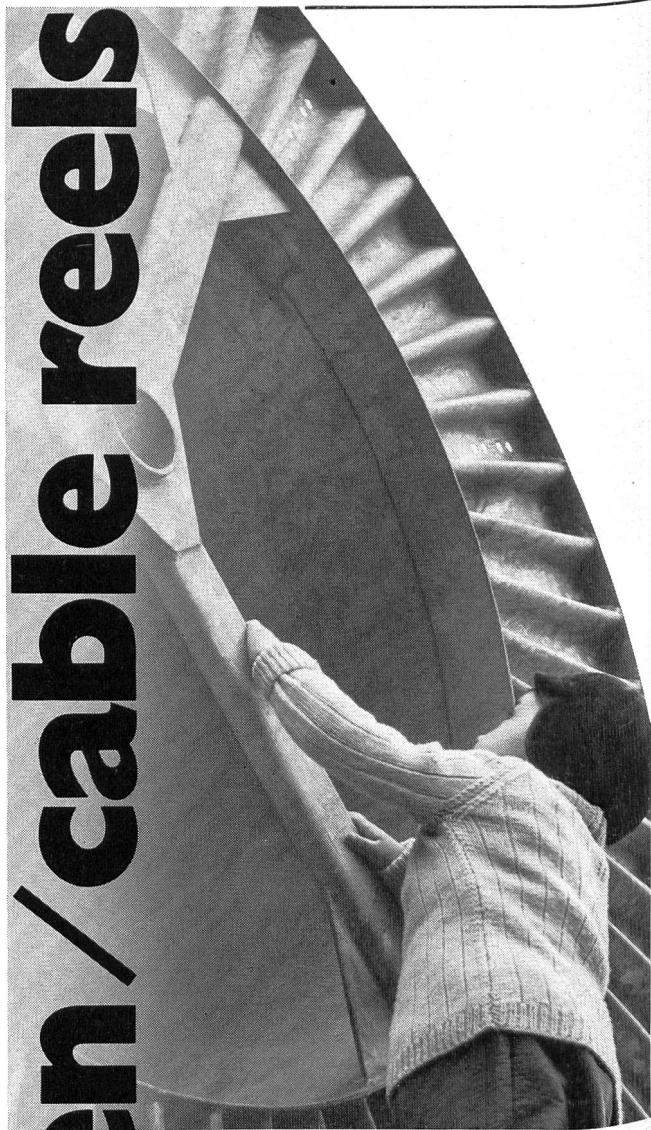
Die Anlage ist Tag und Nacht einsatzbereit.

Mit dem Telesignal T3 können 3 verschiedene Alarme durch entsprechende Töne oder 1 gesprochener Alarm (mit Kassettengerät) an max. 6 Pikettstellen übermittelt werden.

Für grössere Anlagen steht das Telesignal U45 zur Verfügung. Damit können max. 43 Alarme in gesprochener Form an 3 bis 20 Pikettstellen übertragen werden.



Chr. Gfeller AG  
Fabrik für Telefonie  
und Fernwirkechnik  
Tel. 031 55 51 51  
3018 Bern



# Stahlrollen / cable reels von Lanz

Versandrollen  
Maschinenrollen

Hermann Lanz AG  
CH-4853 Murgenthal  
Fabrik für elektrotechnische Artikel  
und Metallwaren  
Telefon 063 9 25 25  
Telex 68305 lanzch

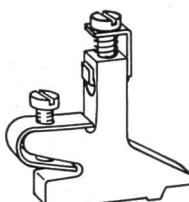


# Aus der grossen Auswahl blanker Qualitäts-Schutzleiterklemmen

alle mit SEV Qualitätszeichen 

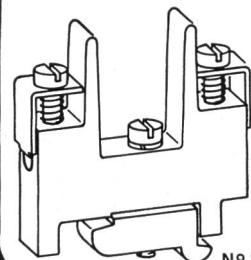
Für DIN-Schiene 46277/1

2,5 mm<sup>2</sup>



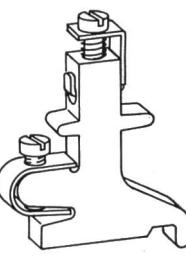
Für DIN-Schiene 46277/1

4 - 6 mm<sup>2</sup>  
10 - 16 mm<sup>2</sup>



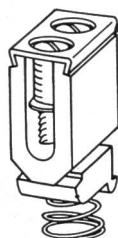
Für DIN-Schiene 46277/1

4-6 mm<sup>2</sup>  
10-16 mm<sup>2</sup>



Für DIN-Schiene 46277/1

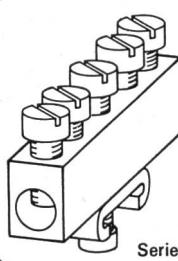
10 mm<sup>2</sup>  
35 mm<sup>2</sup>  
70 mm<sup>2</sup>  
95 mm<sup>2</sup>



Serie N° 3732-N° 3735

Für Woertz-Schiene Serie 4050  
Beidseitiger Leiteranschluss

2,5 mm<sup>2</sup>  
6 mm<sup>2</sup>  
10 mm<sup>2</sup>  
25 mm<sup>2</sup>  
50 mm<sup>2</sup>



Für Woertz-Schiene Serie 4050  
Durchgehender Leiteranschluss

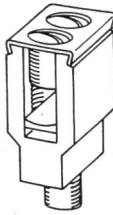
2,5 mm<sup>2</sup>  
6 mm<sup>2</sup>  
10 mm<sup>2</sup>  
35 mm<sup>2</sup>  
75 mm<sup>2</sup>



Serie N° 4310-N° 4314

Zum Aufschrauben  
Für durchgehende Leiter

25 mm<sup>2</sup>  
ExeD



N° 2852+N° 2856

Zum Aufschrauben  
Für durchgehende Leiter

2,5 mm<sup>2</sup>  
6 mm<sup>2</sup>



N° 2849+N° 2850

Zum Aufschrauben  
Für durchgehende Leiter  
(explosionssicher)

bis 16 mm<sup>2</sup>  
ExeD



N° 2855

Verlangen Sie Unterlagen oder den Besuch unseres Vertreters



Oskar Woertz Basel

Fabrik elektrotechnischer Artikel

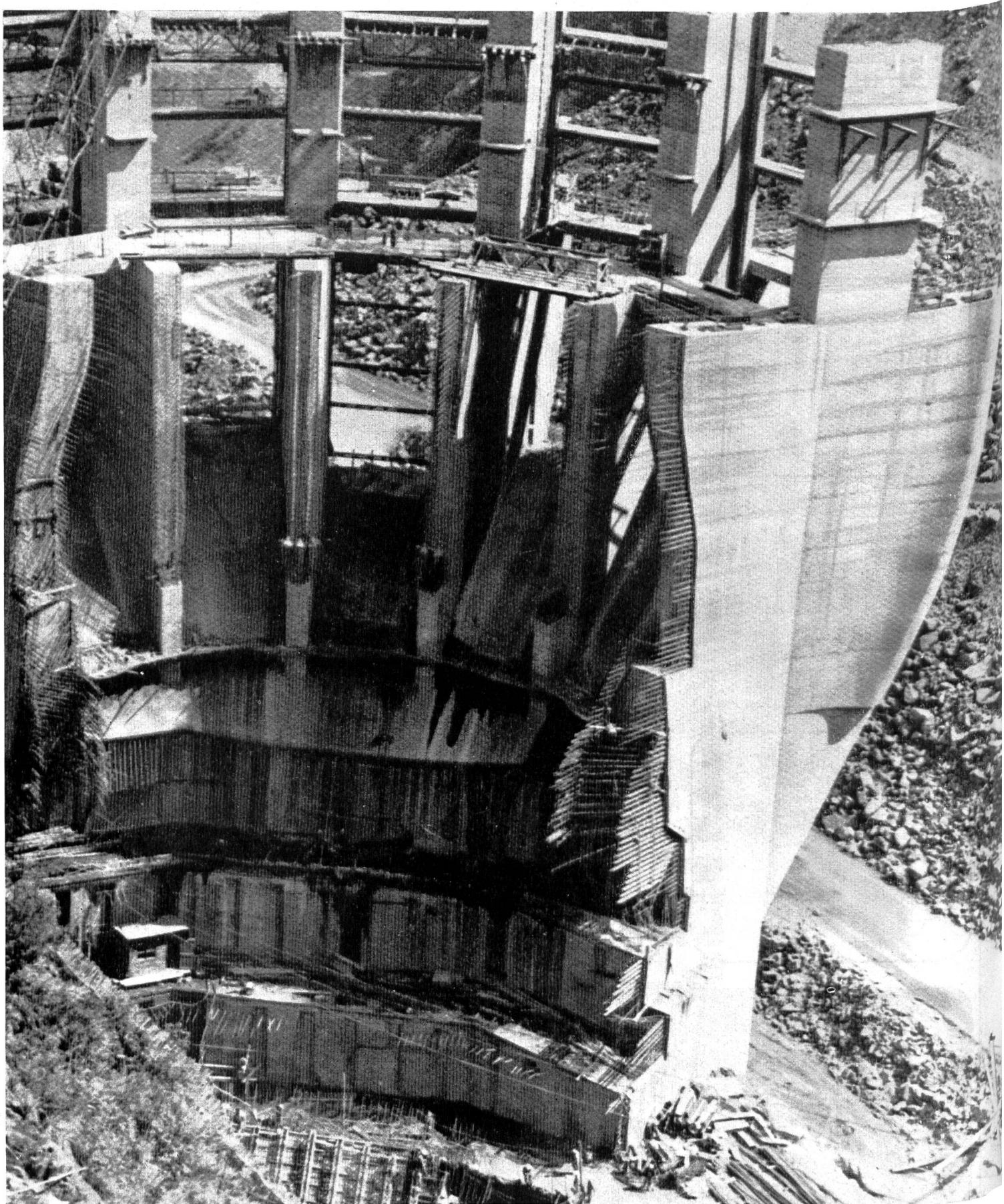
Eulerstrasse 55

CH-4002 Basel ☎ 061- 23 45 30, Telex 63 179

# TACHIEN DAM PROJECT



JOINT VENTURE  
TORNO - KUMAGAI  
FOR TACHIEN



TAIWAN POWER COMPANY  
TAIPEI - REPUBLIC OF CHINA  
Dott. Ing. G. TORNO & C. S.p.A.  
MILANO - ITALIA

SPILLWAY STRUCTURE  
KUMAGAI - GUMI Co Ltd.  
TOKYO - JAPAN

PASSIVOL

# höchste Sicherheit

## gegen Ölschäden

durch Schutzanstrich  
Ihrer Tanklager-Schutzbauten mit PASSIVOL.

Im Interesse des Gewässerschutzes und Ihrer  
gesetzlichen  
Haftpflicht!

EIDGENÖSSISCHEM DEPARTEMENT DES INNEREN  
DEPARTEMENT FEDERAL DE L'INTÉRIEUR  
DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'INTERNO  
3003 Bern, den 20. November 1969

11/43  
19. November 1969  
Viert  
INERTOL AG  
Bautenschutzchemie  
8411 Winterthur  
Antragsteller: INERTOL AG, 8411 Winterthur  
Antragssteller für den Bautenschutz "PASSIVOL"  
Verordnung: Auskultation von Schutzbauwerken aus Stahlbeton  
in Neubauwerken nach Anhang Nr. 1 der Techn. Techn.  
Techn. Vorschriften (TV) vom 27. Dezember 1967  
nach Tankversicherer (TV) vom 27. Dezember 1967

Sehr geehrte Herren,  
Mit Ihren Schreiben vom 10. Dezember 1969 haben Sie das Eide-  
amt für Gewässerschutz erachtet, Ihnen Bautenschutz "PASSIVOL"  
gemäß Anhang Nr. 1 der TV unterzubringen.  
Über dieses Produkt bestehen folgende BPA-Atteste:  
Nr. 40441 vom 4. April 1967  
Nr. 40441/1 vom 12. Juli 1968  
Die Überprüfungen haben ergaben, dass dieses Produkt den Anfor-  
derungen der TV genutzt. Gestützt auf diese Ergebnisse erhalten  
Sie  
den endgültigen Ausweis BAGB-Nr. 04.03.64  
für den Oberbaurat Bautenschutz "PASSIVOL"  
nach Anhang Nr. 3 der TV.  
Dieser Ausweis ersetzt den provisorischen Ausweis von 14. Februar  
1967.  
Hinweise und Auffälligkeiten:  
1. Der endgültige Ausweis gilt nur für das von der BPA geprüfte  
Produkt (Zusammensetzung, Eigenschaften, Anwendungen usw.).  
2. Es sind sie im Anhang Nr. 3 festgelegten Richtlinien einzu-  
halten.

Dank unserer weltweiten  
Ölschutz-Erfahrung  
und dank überragender  
Qualität ist PASSIVOL  
einer der meistver-  
langten Schutzanstriche  
geworden.  
Wenn Sie sich für  
Anstrich- und Beschich-  
tungs-Aufbau, Verarbei-

PASSIVOL-Oelschutz-  
dispersion ist eine  
lösungsmittelfreie, leicht  
zu verarbeitende Kunst-  
harzdispersion für  
Beton- und Putzflächen  
in Schutzbauwerken.

tung, Materialbedarf  
usw. interessieren, ver-  
langen Sie bitte unsere  
techn. Merkblätter.

Profitieren auch Sie von  
unserer Erfahrung!  
Unsere Berater stehen  
Ihnen gerne zur Ver-  
fügung.

INERTOL AG

INERTOL  
Bautenschutzchemie  
Techn. Beratungsdienst  
8411 Winterthur Tösstalstrasse 62  
Tel. 052-29 33 21

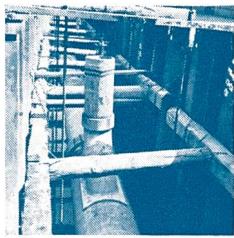
# Wir pflegen das Detail



Die Reinhaltung des Wassers ist heute oberstes Gebot. Daher wird in der ganzen Schweiz der Bau von Kläranlagen vorangetrieben. Selbstverständlich müssen die

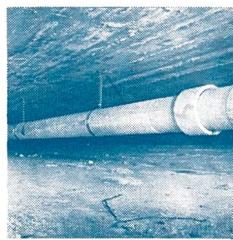


Schmutzwasserzuleitungen dieser Anlagen vollständig dicht sein. Und korrosionssicher. Kanalisationsrohre ETERNIT geben Ihnen die Gewissheit, dass jeder Tropfen des schmutzigen Wassers sicher zur Reinigung gelangt. EMPA-Untersuchungen beweisen es. Es gibt aber noch wei-



tere Pluspunkte für unsere Rohre. Da wäre die zugfeste Kupplung zu erwähnen. Sie ermöglicht wirtschaftliche Lösungen bei Verlegungen unter schwierigsten Bedingungen, wie Gräben

mit hohem Grundwasserstand, Dücker, Brunnenbau usw. Über 20 verschiedene Nennweiten zwischen 10 und 200 cm stehen zur Verfügung. Dank der hohen mechani-

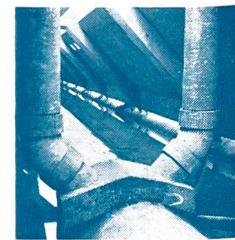


schen Festigkeiten (EMPA-Versuche) und ihres elastischen Verhaltens bieten unsere Kanalisationsrohre innerhalb ihrer Einsatzbereiche, auch unter Verkehrsadern, grosse Sicherheit. Die 10jährige Materialgarantie zeigt Ihnen, dass Sie volles Vertrauen in unsere Rohre

## Beispiel: Kanalrohre



haben können. Verlangen Sie mit dem untenstehenden Talon unsere Dokumentation über



Kanalrohre ETERNIT oder unterbreiten Sie Ihre Probleme unserem Technischen Dienst.

Bitte senden Sie mir die Dokumentation über Kanalrohre ETERNIT

Name .....

Strasse .....

Ort .....

# Eternit®

Stets für Sie bereit

Eternit AG  
8867 Niederurnen  
058 / 415 55

Eternit SA  
1530 Payerne  
037 / 611 171

Eternit Verkauf AG  
Zürich Basel Lugano  
Olten Renens Sion